



Migration and Refugee Services

3211 4th Street N.E. Washington, DC 20017-1194 (202)541-3220 FAX (202)541-3322 TELEX 7400424

Trinh Van Kieu
MIGRATION AND REFUGEE SERVICES
DIOCESE OF ARLINGTON
916 S. WAKEFIELD STREET
ARLINGTON, VA 22204

National Office

1/31/91

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM

The purpose of this form is to identify persons who were interned in re-education camps in Vietnam so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

Applicant in Vietnam LE GIA PHONG
Last Middle First

Current Address 1/11 PHUONG HOA BINH, BIEN HOA, DONG NAI, SOUTH VIETNAM

Date of Birth 6/25/40 Place of Birth HANOI, VIETNAM

Names of Accompanying Relatives/Dependents

TRINH THI NGOT
LE NGOC NU
LE TRINH BAO VAN

Time Spent in a Re-Education Camp: Dates:: From MAY 75 To 9/9/81

Names of Relatives/Acquaintances in the U.S.

<u>NAMES</u>	<u>RELATIONSHIP</u>	<u>NAMES</u>	<u>RELATIONSHIP</u>
<u>TRINH VAN KIEU</u>	<u>Nephew</u>		
<u>TRINH KIM PHUNG</u>	<u>Niece</u>		
<u>TRINH VAN CHAU</u>	<u>Nephew</u>		

Form Completed By:

TRINH VAN KIEU (Sponsor)
Name

Persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam must do so using the Immigrant Visa Petition (INS Form I-130).

H 138

HĐ: 34970 HCM H.T.3 :
11/2341

BỘ NỘI VỤ
CỤC QUẢN LÝ XNC

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số : 666 /XC

GIẤY BẢO TIN

Kính gửi : ông Lê Gia Phong

Hiện ở : 1/111 khu 2, Hòa Bình, Bình Hòa - Đồng Nai

- 1/ Chúng tôi đồng ý, cho ông cùng 03 người trong gia đình được phép xuất cảnh đến nước Mỹ.
- 2/ Về việc cấp hộ chiếu : chúng tôi đã cấp 04 hộ chiếu cho gia đình, số :

8200

8202

8204

8206

90 ĐC1 (quê theo)

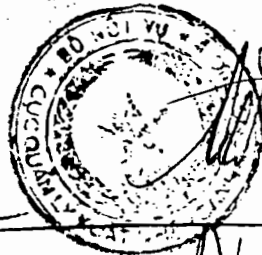
- 3/ Chúng tôi đã lên danh sách số H06 chuyển Bộ Ngoại giao để chuyển chính phủ Mỹ bố trí tiếp xúc phỏng vấn và xét nhập cảnh.

Nếu gia đình cần biết thời gian phỏng vấn và kết quả xét duyệt nhập cảnh xin liên hệ với chính phủ Mỹ.

Xin thông báo để ông yên tâm ./.

Hà Nội, ngày 3 tháng 3 /1990

P. TRƯỞNG PHONG X.N.C



Nguyễn Phương

Chú chú : Hiện nay phía Mỹ đang phỏng vấn danh sách H02.

Alexandria, Mar 23/1991

Kính thưa Bà,

Cách đây mấy tuần tôi có điện đàm với Bà Vũ Trơng của gia đình Cô Đường tôi là ô. LÊ GIA-PHONG thuộc diện HO-6 đã được phái đoàn Mỹ phỏng vấn và khám sức khỏe kết quả tốt từ ngày 15-tháng 9/1991. Tuần đến nay các gia đình cùng diện đã có cơ hội sang đến Mỹ. Riêng gia đình Cô Đường tôi bị kết lý do được biết trong kỳ phỏng vấn trước Cô tôi có khai thêm có đôi chồng trước đã chết từ năm 1951, với mục đích tỵ tỵ là khi qua Mỹ có thể lấy liền hệ hầu bảo lãnh đưa con theo đôi chồng trước của Cô tôi, hiện đã lớn và đã lập gia đình, do đó phái đoàn Mỹ có đôi Cô tôi nộp thêm giấy khai tử; sau đó Cô tôi đã đến nộp, nhưng khiếp tức tiếp qua phái đoàn Mỹ mà qua một thông dịch viên VN (vì vẫn phỏng vấn không thể xin vào được). Do đó Cô tôi là câu không biết vẫn Kiên trên có tài tay phái đoàn Mỹ không? Vì thế Cô tôi có gửi bưu sao giấy khai tử cho tôi gửi đến văn phòng ODP tại San Francisco các nay khoảng 1 tháng (có kèm theo thủ quỹ. thức)

Sau đó tôi có điện thoại tới Bộ Ngoại Giao Mỹ tại DC. Khi đây họ check trên Computer và cho tôi biết hiện hồ sơ Cô tôi ON HOLD vì đôi 1 vẫn Kiên cả chính quyền VN (mà theo tôi là vẫn Kiên khai tử với tên) (2)

Kính thưa Bà

Sự việc tiền hồi đã tình bày cũng Bà qua cuộc điều
tâm thảo đây, nhưng vì lo Bà quá bận rộn, nhiều công
việc nên không nhớ rõ; vậy xin Bà cảm phiền cho
hồi lại lại với dung tiền.

Và sau đây hồi xin làm y như lời Bà dặn:

- 1) Dịch từ Khai tử sang Sinh Nguyệt
- 2) 1 lá thư kính gửi Bà bằng Sinh Nguyệt
cùng và vài kiến liên hệ.

Kính thưa Bà,

Với tư cách cá nhân hồi không biết có gì giúp
đỡ cho già đình Cô được trở tay lúc này. Vậy hồi
thả thớt kính như Bà với tư cách Hồi và lòng kính
mã Bà can thiệp với pháp đoàn Mỹ để về
Già đình, Cô được hồi được tái sinh xét.

Kính xin Bà nhân nhữ đây lòng thương kính
và biết ơn cho già đình chúng tôi, và kính
Chúc Bà đời đời khỏe và mạnh, tiến trong
công việc phục vụ đồng bào.

TB - Xin Bà liên lạc
già đình chúng tôi qua
điện thoại

Kính thư

Trần Văn Kiên

Trần Văn Kiên

March 18, 1991

Mrs. Khuc Minh Thu, President
Families of the Vietnamese Political
Prisoners Association

Re: Le Gia Phong, ODP Recipient
IV # 219086—Status: H06

Dear Mrs. Khuc:

Enclosed are copies of a death certificate and documents regarding my aunt and uncle's ODP status. I would also like to provide the following information for your review:

Head of Household:	Le Gia Phong (Birthdate: January 25, 1940)
Time in the Re-Ed. Camp:	5/12/75 to 9/9/81
Wife:	Trinh Thi Ngot
Daughters:	Le Ngoc Nu and Le Trinh Bao Van
Interview and Physical examination were taken:	9/15/90

At this time, eligible applicants classed H06 have been given flight schedule and number while my uncle's family is still awaiting.

Upon hearing this news, I immediately contacted the Department of Foreign Relations, D.C. office and was informed that my uncle's file is temporarily on hold due to additional document need from Viet Nam. I have contacted my uncle and aunt and was told that during their last interview, they were asked to submit a copy of the death certificate of my aunt's first husband who passed away on January 1, 1951. They had immediately submitted the requested document to the Vietnamese government. However, they are concerned that it would not be delivered to the American Investigation committee. Therefore, they sent me a copy, and, intern, I submitted to the ODP office in San Francisco about a month ago.

I am hoping that I may look upon you for an immediate assistance in this matter and that their papers will soon be reviewed and reapproved.

I sincerely appreciate your help and cooperation and eagerly await your prompt reply.

Sincerely,



Trinh, Kieu Van, Sponsor

Enclosures

Public Section

Region: Hoa Binh
County: Bien Hoa
Province: Dong Nai

The Republic of Socialist Vietnam
Independence-Freedom-Happiness

Form TP/HT-13
Number: 34
Book No.: 3/90

Death Certificate
(Duplicate)

Based on the death notice date: September 17, 1990

Name of Person Notifying: Trinh Thi Ngot

Residence: 1/111 Section, 2, Hoa Binh Region

Title No: 8202/90 DC 1

Relationship to the Deceased: Wife

Now Certifying that:

Name of Deceased: Nguyen Van Tri

Birth date: January 1, 1929

Sex: Male

Citizenship: Viet Nam

Date of death: January 1, 1951

Reason of Death: Illness

Burial service must take place within 24 hours from time of death unless otherwise determine by the authority.

NOTE:

1. This certificate is a duplicate of the lost original which was filed at the Binh Truoc Region, now Hoa Binh Region.
2. This death certificate is issued to Mrs. Trinh Thi Ngot to supplement her Immigration documents.

Issue Date: September 17, 1990

For Public Section of Hoa Binh Region

(Signed & Stamped)

Nguyen Van Nam, Director

Translator's Certification

The undersigned hereby certifies that the above translation is true and to the best of my knowledge

March 18, 1991 Donald L. Blawie
Notary Public, Montgomery Co., MD
My Commission Expires Aug. 23, 1994

Paul G. Trinh
Oanh Le Trinh

Sworn to and subscribed before me
this 19 day of March, 1991.
Witness my hand and official seal.
Donald L. Blawie

ỦY BAN NHÂN DÂN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mẫu TP/HT 13

Xã, phường **ĐA LẬP**

Huyện, quận **ĐA LẬP**

Tỉnh, thành phố **ĐA LẬP**

Số **34**

Quyển **3/90**

GIẤY CHỨNG TỬ

(Bản sao)

Căn cứ giấy báo tử số **17** ngày **17** tháng **09** năm **1990**

Của người (hoặc cơ quan) báo tử **Bà TRỊNH THỊ NGUYỄN**

Nơi thường trú **1/111 Khu phố 2, Phường Hòa Bình**

Số giấy chứng minh hoặc hộ chiếu **8202/90 DC 1**

Quan hệ với người chết **Vợ**

NAY CHỨNG TỬ:

Họ và tên người chết **NGUYỄN VĂN LẬP** Nam, nữ **Nam**

Sinh ngày **1** tháng **1** năm **1929**

Dân tộc **Kinh** Quốc tịch **Việt Nam**

Nơi thường trú **1/111 Khu phố 2, Phường Hòa Bình**

Chết ngày **1** tháng **1** năm **1990**

Nơi chết **tại nhà**

Nguyên nhân chết **vì bệnh**

Việc mai táng phải tiến hành chậm nhất trong vòng 24 giờ kể từ khi chết, trừ trường hợp có quyết định khác của cơ quan có thẩm quyền theo luật định.

CHỖ CHỮ -

1/ Giấy chứng tử này xin lập lại thay thế giấy khai tử trong Sổ hộ tịch thuộc Ủy ban Nhân dân trước giải phòng Ủy ban Phường Hòa Bình vì hồ sơ trước đây đã bị thất lạc.

2/ Giấy chứng tử này cấp cho **NGUYỄN VĂN LẬP** là bố của người chết.

Ngày **17** tháng **09** năm **1990**

T/M UBND Phường Hòa Bình

(Ký tên đóng dấu)

CHỦ TỊCH

(Đã ký và đóng dấu)

NGUYỄN VĂN LẬP



Ngày **17/9/1990**
BỘ TƯ LỆNH
HỘI ĐỒNG HÒA BÌNH
THÀNH TÍCH
Nguyễn Văn Nam

Trại **Đông Bắc**

Số **441** CRL



0 0 3 3 7 9 0 6 3 7 2

SHSLD

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ;

Thủ hành án văn, quyết định tha số **51** ngày **13** tháng **08**

của **BỘ NỘI VỤ**

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh **Lê gia Phóng**

Họ, tên thường gọi

Họ, tên bị danh

Sinh ngày tháng năm **1940**

Nơi sinh **Hà Nội**

Nơi đăng ký nhân khẩu, thường trú trước khi bị bắt

1/III liên gia 13 Khóm 2, Hẻm bình, Bình trước, Bình hồ.

Cán bộ **Tung ủy sỹ quan truyền tin**

Bị bắt ngày **22/05/1973** Áp phạt **TT.01**

Theo quyết định, án văn số ngày tháng năm của

Đã bị tăng án lần, cộng thành năm tháng

Đã được giảm án lần, cộng thành năm tháng

Nay về cư trú tại **1/III Phường hồ bình, Bình hồ, Ng. Hoi.**

Nhận xét quá trình cải tạo

Được thả 12 tháng.

Tiền án thưởng và sa 11150.

Lần tay ngón trở phải

Của **Lê gia Phóng**

Danh Bút số **128**

Lập tại **1960**

Họ tên, chữ ký người được cấp giấy

Ngày **9** tháng **9** năm **1981**

Giám thị

Signature

Signature

Lê gia Phóng

Trưởng ban: Trần Văn Thiệu



NATIONAL OFFICE

MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N.W. • WASHINGTON, D.C. 20005

ORDERLY DEPARTURE PROGRAM (VIETNAM)

AFFIDAVIT OF RELATIONSHIP

ODP IV # 219086
(if known)MIGRATION & REFUGEE SERVICE
DIOCESE OF ARLINGTON
250 P. CLEVE RD. REAR LOBBY
ARLINGTON, VA. 22203

SECTION I

Your Name: Mr/Ms TRINH VAN KIEU
Family Middle GivenPhone: (Home) X
(Work) Your Address: _____
Number Street County/City State Zip CodeDate of Birth: Feb 15 - 45 Place of Birth: SAIGON S. VIETNAM Nationality: VIETNAMDate of Entry to U.S.: July 1979 From: (country/camp) MALAYSIAMy Alien Registration Number: (if applicable) A-23810606Legal Status: Parolee _____ Permanent Resident X U.S. Citizen _____

My Naturalization Certificate Number: (if applicable) _____

SECTION II

I am filing the Affidavit for the following relatives still in Vietnam to come the United States under the Orderly Departure Program (ODP).

A copy of my _____ I-94 (both sides) _____ I-151 or _____ I-551 (Permanent Resident Card) is attached.

I have filed an I-130 (Immigrant Visa Petition) for each of my relative(s) prior to submitting the Affidavit _____ yes _____ no. If yes, date submitted: _____ and date approved: _____.

NAME	DATE/PLACE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO YOU	ADDRESS IN VIETNAM
------	---------------------	---------------------	--------------------

If you are filing this affidavit for persons in Vietnam who are eligible for ODP as former U.S. employees; persons closely associated with U.S. efforts prior to 1975; political prisoner; or Amerasian, please complete the information in Section III and IV.

SECTION III

The following are persons in Vietnam known to me and who may be eligible to enter the U.S. as a former U.S. government employee or close associate to the U.S.; political prisoner; Asian-American:

Name of Principal Applicant	Date/Place of Birth	Relation (if any)	Address in Vietnam
-----------------------------	---------------------	-------------------	--------------------

<u>LE GIA PHONG</u>	<u>JUNE 25 - 1940</u>	<u>UNCLE</u>	<u>I/THI PHUONG HOA BINH</u>
	<u>HA NOI N. VIETNAM</u>		<u>BIEN HOA ABN NAI</u>
			<u>SOUTH VIETNAM</u>

U.S. GOVERNMENT EMPLOYEE:

DESCRIPTION OF PAST ASSOCIATION (of applicant)

U.S. Government Agency _____ Last Title/Grade _____
Name/Position of Supervisor _____

EMPLOYEE OF AMERICAN COMPANY OR ORGANIZATION:

U.S. Company, Contractor, Agency, Organization or Foundation _____
Last Title/Grade: _____ Name/Position of Supervisor _____

EMPLOYEE OF VIETNAMESE GOVERNMENT (prior to 1975):

Ministry or Military Unit 2nd SQUADRON (AIRBORN) Last Title/Grade 1st Lieutenant
Name/Position of Supervisor COLONEL NGUYEN THU LUONG

FORMER ASSOCIATE OF U.S. AND INTERED IN RE-EDUCATION CAMP:

Was time spent in re-education camp? Yes ☒ No ☐ Date: from 1975 to 1981

FORMER STUDENT IN U.S. OR ABROAD UNDER U.S. GOVERNMENT SPONSORSHIP:

School _____ Location _____
Type of Degree or Certificate _____
Date of Employment or Training: from _____ to _____
(month/year) (month/year)

ASIAN-AMERICANS: Single _____ Married _____ Male _____ Female _____
Full Name of the Mother: _____ Address: _____
Full Name of the U.S. Citizen Father (if known): _____
His Current address: _____

SECTION IV

NAMES OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO P.A.
TRINH THI NGOT	1930	WIFE
LE THUC	4-24-1963	SON
LE CHUONG	5-22-1964	SON
LE NGOC NU	4-28-1965	Daughter
LE TRINH BAO VAN	8-25-1966	Daughter

ADDITIONAL INFORMATION:

I swear that the above information is true to the best of my knowledge.

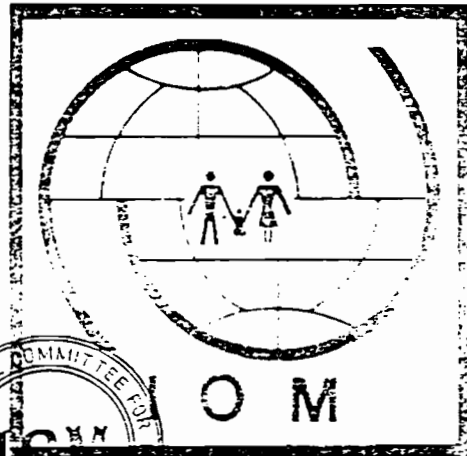
Tulwan
Your Signature

Subscribed and sworn to before me this 14 day of Sept, 1985

Lucia S. Kim
Signature of Notary Public

My Commission Expires: Mar 24, 1988

HO



LE GIA PHONG

1440



H06 - 143
GIA-PHONG

P.E 20 SEP 1990



CV 00 TD MAX

IMM

DATE 5 SEP 1990

Special Treatment :

Drugs

1. INH

2. ETH

3. PZA

4. RIF

5. BG

6. DAP

7.

8.

Weight :

Allergy :

P. 20 SEP 1990 IMM.

OUT	DATE	TO	MM	YY
	15	SEP	1990	

Special Treatment :

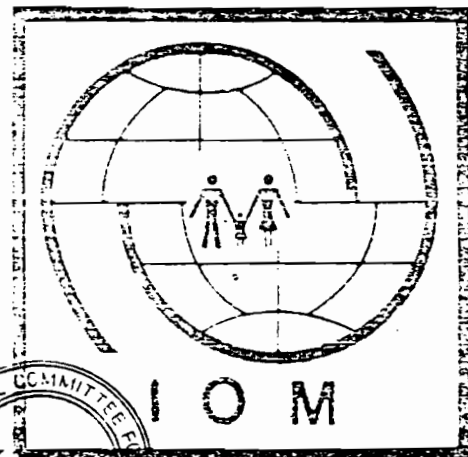
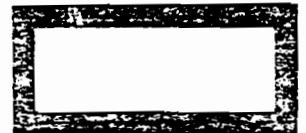
Drugs

1. INH
2. ETH
3. PZA
4. RIF
5. B6
6. DAP
7.
8.

Weight :

Allergy :

HO



LE TRINH BAO VAN

1966



H06 - 143
A
BAO-VAN

20 SEP 1990

UNIT	DIS	TD	MMR
DATE 15 SEP 1990			

Special Treatment

Drops

INH.....

2. PTH.....

3. PIA.....

4. PFA.....

5. B6.....

6. DAP.....

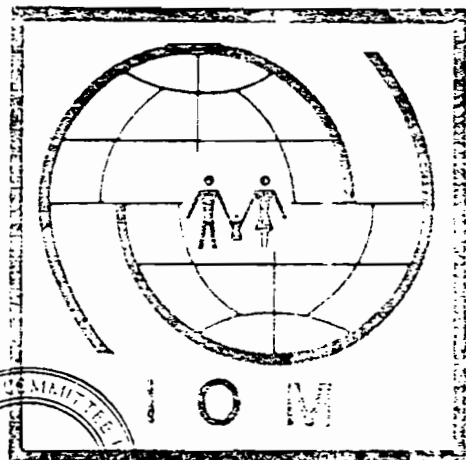
7.....

8.....

Weight:.....

Allergy:.....

HO



H06 - 143
NGOC NU

LE NGOC NU

1945

P.E 20 SEP 1990 IMM.

ON	DATE	TO	NAME
	15	SEP	1990

Special Treatment :

Drugs

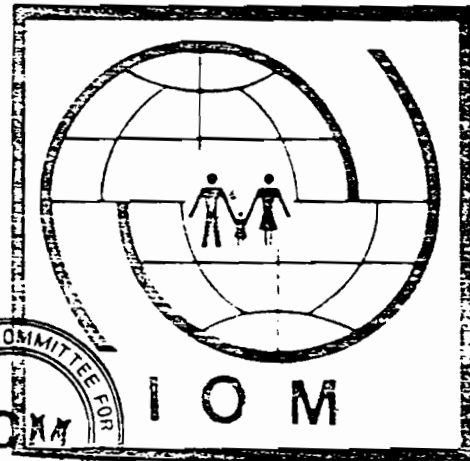
1. INH
2. ETH
3. PZA
4. RIF
5. B6
6. DAP
7.
8.

Weight :

Allergy :

HO

1-2

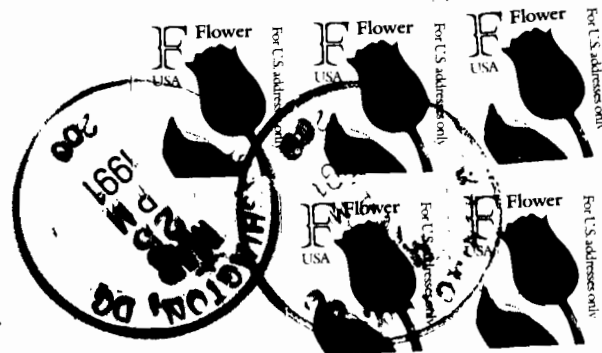


TRINH THI NGOT

1430

From:
Trinh van Kieu

Hồ sơ Hợp 9/tháng 4/91

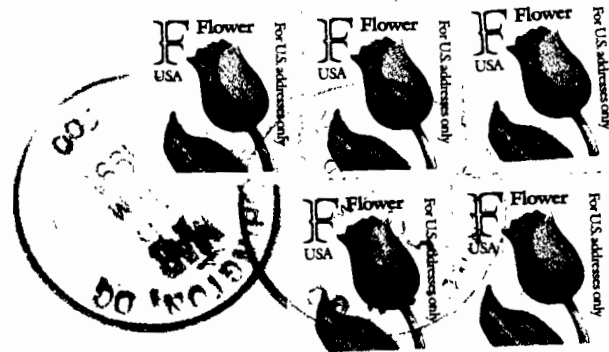


TO:
MRS KHUC MINH THU
political prisoners Association
P.O Box 5435
Arlington VA. 22205-0635

MAR 27 1991

From :
Trinh van Kien

Hồ sơ Hộp 9/tháng 4/91



TO:
MRS KHUC MINH THU
political Prisoners Association
P.O Box 5435
Arlington VA. 22205-0635

MAR 27 1991

BWG 4/9/91